

D**Herzlichen Glückwunsch!**

Mit Ihrer Junghans Ceramic-Funkuhr besitzen Sie eine Uhr, die aus hochwertigsten Materialien gefertigt ist und Ihnen modernste Zukunftstechnologie bietet. Das exklusive Armband dieser Uhr kann durch Kürzen Ihrem Armumfang angepaßt werden. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie Ihr Band von Ihrem Fachhändler kürzen lassen, weil dieser mit typischen Werkzeugen ausgerüstet und mit der Handhabe des Armbands vertraut ist. Wenn Sie das Band **dennoch** selber kürzen möchten, sollten Sie vor dem Schneiden des Bandes aufmerksam diese Anleitung durchlesen!

Die Abb. zeigen das Kürzen am Beispiel einer Junghans Stratos (rundes Gehäuse – gebogene Glieder). Die Vorgehensweise für Junghans Berlin (eckiges Gehäuse – gerade Glieder) ist identisch.

Zum Kürzen des Armbandes benötigen Sie:

- a) ein handelsübliches Massband zum Messen Ihres Armumfanges
- b) eine kleine Schere
- c) einen kleinen Schraubendreher oder einen spitzen Gegenstand

1. Legen Sie das Massband um Ihr Handgelenk und messen Sie Ihren Armumfang. Achten Sie darauf, dass Sie das Massband nicht zu straff anlegen, damit es später bequem am Handgelenk liegt.
2. Anhand der neben stehenden Tabelle können Sie die zu kürzenden Glieder ablesen. Beispiel: Sie haben eine Junghans Berlin gekauft. Der Umfang der vollständigen Uhr beträgt 195 mm. Ihr Armumfang beträgt 177 mm. Somit sind 3 Glieder zu entfernen.

Wichtig: Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Glieder gleichmäßig auf beiden Seiten entfernen, damit die Schließe in der Mitte des Bandes bleibt.

3. Die überzähligen Glieder werden an der Seite der Bandhälften entfernt, an denen die Schließe angebracht ist (siehe Bild 2). Bitte drehen Sie die Uhr nun so um, daß sie auf die Schließe schauen.

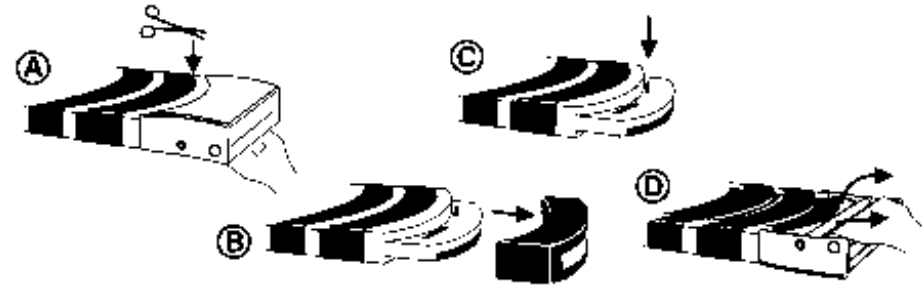
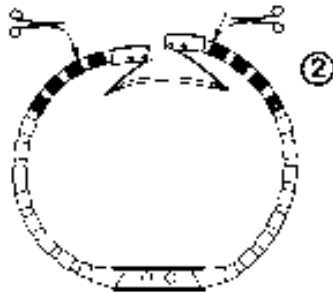
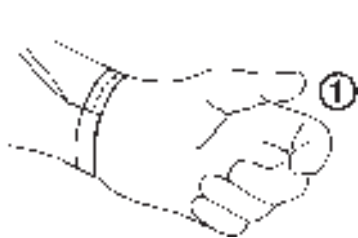
Sie sehen, daß die Bandhälften jeweils mit einem Silikon-element an der Schließe enden. Wenn Sie nun dieses Silikon-element abtrennen, dann können Sie das daneben liegende Keramikglied abziehen und haben diese Bandhälfte um ein Glied gekürzt. **Wichtig:** Der Schnitt wird in der Ritze zwischen dem zu entfernenden Keramikglied und dem Silikon-element angesetzt (siehe Bild A und B).

Möchten Sie das Band um mehrere Glieder kürzen, dann zählen Sie, ausgehend von der Schließe, die Anzahl der Glieder ab um die die Bandhälfte gekürzt werden soll.

Durchschneiden Sie nun mit der Schere das Silikon auf der Seite des zuletzt abgezählten Keramikgliedes, die der Schließe zugewendet ist. Dabei setzt der Schnitt unmittelbar in der Ritze zwischen Silikon und Keramikglied an (siehe Bild A).

Ziehen Sie das letzte abgezählte Glied ab. In das nun freiliegende weiche obere Silikon-element und das darunter liegende härtere Silikon-element sind zwei Löcher eingestanz (siehe Bild C), die zur Befestigung der Schließe dienen. Damit die Befestigungslöcher deckungsgleich bleiben, empfehlen wir Ihnen, die Spannung des Armbandes nicht zu verändern, d. h. legen Sie das Band möglichst **nicht** flach! Sollten sich die Silikon-elemente dennoch verschieben, dann können Sie die Befestigungslöcher durch Ziehen und Schieben der Silikon-elemente wieder in die richtige Position bringen.

4. Nachdem Sie beide Armbandhälften um die gewünschte Zahl von Gliedern gekürzt haben, muß jetzt die Schließe ummontiert werden. Öffnen Sie die Schließe des Armbandes und demontieren die Schließe des Keramikarmbandes, indem Sie die Federstege unter den Anschlußelementen mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem anderen geeigneten Werkzeug demontieren und die von den Federstegen gehaltenen Krallendeckel hochklappen (siehe Bild D). Sie können nun den Teil des Gliederbandes mit den abgetrennten Gliedern von der Schließe abnehmen.



5. Drehen Sie nun die Uhr um und legen Sie sie mit dem Glas auf die Unterlage. Führen Sie die Befestigungskralen der Schließe von unten in die deckungsgleich liegenden Befestigungslöcher ein. Achten Sie darauf, daß die Krallen sowohl durch den harten als auch durch den weichen Silikon reichen.

6. Klappen Sie den Schließendeckel herunter, so dass die beiden Silikon-elemente zwischen den Krallen und dem Deckel fixiert sind. Halten Sie den Deckel in dieser Position, während Sie die Schließe auf eine feste Unterlage legen und befestigen Sie ihn mit dem Federsteg. Verfahren Sie gleichermaßen mit der zweiten Armbandhälfte.

7. Probieren Sie die Trageeigenschaften des Bandes. Sollten Sie es noch wesentlich zu locker finden, dann messen Sie mit dem Meßstreifen nach, ob Sie noch ein zusätzliches Glied entfernen können. Sollte das Armband zu stramm sein, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder das Junghans Service Center.

Junghans Service Center
Postfach 90, 78701 Schramberg, Tel.: 0 74 22 / 18-1

8. Wichtiger Hinweis: Ihre Junghans Ceramic-Funkuhr besitzt ein hochwertiges Keramikband. Bitte nicht mit Reinigungsbenzin, Benzol oder Gasoline reinigen. Verwenden Sie nur Wasser mit Reinigungsmitteln bzw. Wasser mit Isopropanolalkohol 60 % zu 40 %, da andernfalls die Silikon-elemente beschädigt werden könnten. Oft können Sie auch Unsauberkeiten mit einem Radiergummi entfernen.

9. Für Handgelenk-Umfänge über 195 mm (bis 210 mm) ist eine Überlänge erforderlich. Wenden Sie sich bitte an das Junghans Service Center.

GB**Congratulations!**

With your Junghans Ceramic radio-controlled watch you have become the owner of a watch manufactured from the highest quality materials, which offers you the technology of the future. The exclusive bracelet of this watch can be shortened to suit the size of your wrist. We recommend having this done by your watch retailer, who has special tools and is familiar with the bracelet. If you do, **however**, decide to shorten the bracelet yourself, be sure to read these instructions carefully before you start!

The illustrations show the removal method, using the Junghans Stratos as an example. The procedure for the Junghans Berlin is identical.

For shortening the bracelet you require the following:

- a) normal tape measure to measure the circumference of your wrist
- b) small pair of scissors
- c) small screwdriver or a pointed object

1. Place the tape measure around your wrist and measure the circumference. Please ensure that the tape measure is not too tight so that the watch strap will fit comfortably around your wrist.

2. The adjacent table shows you which links need to be removed. Example: You have purchased a Junghans Berlin. The wrist circumference of the complete watch measures 195mm. Your wrist circumference measures 177mm. Thus, three links need to be removed.

Important: Please ensure that you remove the same number of links from both sides so that the fastening remains in the middle of the strap.

3. The surplus links must be removed at the end of the bracelet halves to which the clasp is connected (see Fig. 2). Please now turn your watch round so that you are looking at the clasp.

You will see that the bracelet halves each end with a silicon element adjoining the clasp. If you now cut off this silicon element you can pull off the ceramic link next to it. In this way you have shortened this half of the bracelet by 1 link (see Fig. A + B). **Important:** the cut must be made at the join between the ceramic link to be removed and the silicon element.

If you need to shorten the bracelet by several links, count the number of links to be removed from the bracelet half, starting from the clasp. Then cut through the silicon with the scissors at the last ceramic link you have counted, making the cut at the edge which faces towards the clasp (see Fig. A). Make the cut exactly at the join between the silicon and the ceramic link.

Pull off the last link that you counted. The soft upper silicon element, which is now exposed, and the harder silicon element beneath it each have two punched holes for securing the clasp (see Fig. C). To ensure that these holes remain perfectly in line, we recommend that you do not change the tension of the bracelet, **i. e. do not lay the bracelet out flat, if possible!** If the silicon elements do nevertheless move out of position, you can realign the securing holes by pulling and pushing the silicon elements.

4. After you have shortened both bracelet halves by the required number of links, the clasp must be repositioned. Open the clasp and remove it from the ceramic bracelet by removing the spring pins under the connecting elements using a small screw-driver or other suitable tool, and fold up the claw cover, which is held by the spring pins (see Fig. D). The part of the bracelet with the separated links can then be removed from the clasp.

5. Now turn your watch round and lay it with the glass facing down. Insert the securing claws of the clasp into the aligned securing holes from underneath. Ensure that the claws pass through both the hard and the soft silicon.

6. Fold down the clasp cover so that the two silicon elements are fixed between the claws and the cover. Hold the cover in this position whilst you lay the clasp on a firm surface and secure the cover with the spring pin. Repeat the same procedure with the other bracelet half. →

Glieder gesamt	Armumfang
total links	wrist circumference
maillons	mesure du poignet
estabones	medida de la muñeca
tutte le maglie	circonferenza da polso
schakels	omvang van de pols

Berlin Gr. 011	
26 Stück/piece/pièce/pieza/spezzo/stuk*	197 mm
25	191 mm
24	185 mm
23	179 mm
22	173 mm
21	167 mm
20	160 mm
19	153 mm
18	146 mm

Stratos Gr. 018	
24 Stück/piece/pièce/pieza/spezzo/stuk*	194 mm
23	189 mm
22	184 mm
21	178 mm
20	172 mm
19	165 mm
18	158 mm
17	151 mm
16	143 mm

*Auslieferungszustand/length delivered/mesure livrée/medida entregada/lunghezza originale/geleverde lengte

JUNGHANS

Anleitung zum Kürzen des Ceramicbandes

Instructions for shortening the ceramic bracelet

Instructions pour raccourcir le bracelet de ceramique

Instrucciones para acortar la pulsera cerámica

Istruzioni per accorciare il bracciale in ceramica

Handleiding voor het inkorten van de keramische band

42-712-03/09/0102

Voir le bracelet on your wrist. If you still find it noticeably too loose, measure again with the measuring strip to see whether you can remove another link. If, however, the bracelet is too tight, please consult your watch retailer or the Junghans Service Center.

Junghans Service Center
P.O. Box 90, D-78701 Schramberg, Germany
Tel.: (+49) 74 22 / 18-1

8. Important note: Your Junghans Ceramic radio-controlled watch is fitted with a high-quality bracelet. Please do not clean it with benzine, benzol or petroleum spirit. Only use water with a detergent or water with isopropyl alcohol mixed 60 % to 40 %, as otherwise the silicon elements may be damaged. Often it is possible to remove any marks with an eraser.
9. For wrist circumferences larger than 195 mm (up to 210 mm) an extra-long bracelet is required. Please consult the Junghans Service Center.

F

Nos félicitations!

Avec votre Junghans montre radiopilotée Ceramic, vous possédez désormais une montre fabriquée à partir de matières premières des plus précieu- ses et vous apportant une technologie d’avenir ultramoderne. Le bracelet de votre montre, d’une grande originalité, peut se raccourcir s’il est trop long pour votre poignet. Nous vous recommandons de confier cette tâche à votre horloger spé- cialiste qui, lui, possède les outils appropriés et connaît très bien les caracté- ristiques du bracelet. Toutefois, si vous voulez le raccourcir vous-même, veuillez lire attentivement ces instructions avant de couper le bracelet! Les illustrations présentent le raccourcissement du bracelet en s’appuyant sur l’exemple d’une Junghans Stratos. La procédure est identique pour Junghans Berlin.

Il vous faut avoir pour raccourcir le bracelet:

a)Un bracelet de mesure standard permettant de mesurer votre tour de poignet
b) Une paire de petits ciseaux
c) Un petit tournevis ou un objet pointu
1. Posez le bracelet de mesure autour de votre poignet et mesurez votre tour de poignet. Veillez à ce que le bracelet de mesure ne soit pas trop tendu afin qu'il ne vous gêne pas plus tard.
2. A l'aide du tableau ci-contre, vous pouvez connaître le nombre de maillons à enlever. Exemple : vous avez acheté une Junghans Berlin. Le tour de poignet de la montre intégrale est de 195 mm. Votre tour de poignet est de 177 mm. Il faut donc enlever 3 maillons.
Important: veillez à ôter les maillons uniformé- ment de part et d’autre afin que le fermoir reste au centre du bracelet.
3. Retirez les maillons en trop sur l’extrémité du bracelet proche de la fermetu- re (Cf. Fig. 2). Tournez ensuite la montre, la fermeture vers vous. Vous voyez que les deux côtés du bracelet se terminent côté fermeture par un élément de silicone. En détachant cet élément de silicone, vous pouvez retirer le maillon de céramique adjacent; vous avez ainsi raccourci cette partie du bracelet d’un maillon.
Important: Il faut couper dans la fente séparant le maillon de cérami- que à retirer et l’élément de matière silicone (Cf. Fig. A + B).

Si vous voulez raccourcir le bracelet de plusieurs maillons, comptez, à partir de la fermeture, le nombre de maillons que vous voulez retirer pour raccourcir ce côté du bracelet. Sectionnez alors avec les ciseaux le silicone derrière le dernier maillon de céramique compté à partir de la fermeture. La section se fait directement dans la fente entre le silicone et le maillon de céramique. (Cf. Fig. A). Retirez le dernier maillon compté. Vous trouverez alors sur l’élément de silico- ne supérieur souple et l’élément de silicone inférieur plus dur ainsi dégagés deux trous servant à fixer la fermeture (Cf. Fig. C). Nous vous recommandons, pour que les trous de fixation ne se décalent pas, de ne pas modifier la tension du bracelet, **c’est-à-dire de ne pas mettre le bracelet à plat, dans la mesure du possible!** Si les éléments en silicone deviennent malgré tout se décaler, vous pouvez remettre les trous de fixation en bonne position en tirant et en poussant les éléments de silicone.

4. Il vous faut, lorsque vous avez retiré le nombre voulu de maillons des deux côtés du bracelet, remonter la fermeture. Ouvrez la fermeture du bracelet de céramique et démontez-la en retirant les barrettes à ressort sous les éléments d'assemblage à l’aide d’un petit tournevis, ou de tout autre outil approprié, et relevez les couvercles à crampons retenus sur les barrettes à ressort (Cf.Fig.D).

Vous pouvez alors détacher de la fermeture le morceau de bracelet articulé comportant les maillons sectionnés.

5. Tournez la montre et posez-la sur son verre. Introduisez les crampons de fixation de la fermeture de par le bas dans les trous de fixation qui doivent coïncider. Veillez à ce que les crampons traversent bien les deux épaisseurs de silicone.

6. Rabattez le couvercle de la fermeture en sorte que les deux éléments de silico- ne soient maintenus entre les crampons et le couvercle. Maintenez le cou- vercle dans cette position tout en déposant la fermeture sur un support ferme et refermez le couvercle avec la barrette à ressort. Procédez de même avec l’autre côté du bracelet.

7. Essayez votre bracelet. Si vous trouvez qu’il n’est pas encore assez serré, mesurez une nouvelle fois avec la bande de mesure pour voir si vous devriez retirer encore d’autres maillons. Si, par contre, le bracelet vous semble trop serré, adressez-vous à votre horloger ou au Junghans Service Center.

Junghans Service Center
P.O. Box 90, D-78701 Schramberg, Allemagne
Tel.: (+49) 74 22 / 18-1

8. Remarque importante: Votre Junghans montre radiopilotée Ceramic est dotée d’un bracelet céramique de très grande qualité. Ne le nettoyez ni avec du white- spirit, ni avec du benzène, ni encore avec de la gazoline. N’utilisez que de l’eau additionnée de produit nettoyant ou de l’eau additionnée dans un rapport de 60%/40 % d’alcool isopropylique pour ne pas abîmer les éléments en silicone. Vous pouvez fréquemment aussi éliminer les saletés avec une gomme.
9. Si votre poignet dépasse 195 mm (210 mm maximum) il vous faut un brace- let extra long. Dans ce cas, adressez-vous au Junghans Service Center.

E

¡Enhorabuena!

Con su Junghans reloj radiocontrolado de cerámica posse Vd. un reloj que ha sido fabricado con materiales de la más alta calidad y que le ofrece la más moderna tecnología de futuro. La exclusiva pulsera de su reloj se puede acort- ar y adaptar al perímetro de su muñeca. Le recomendamos que leve su reloj a su establecimiento especializado para acortar la pulsera ya que, éste, dispone de la herramienta adecuada y está familiarizado con el manejo de la pulsera. ¡No obstante, si desea acortar la pulsera Vd. Mismo, lea detenidamente estas instrucciones antes de acortarla!

Las ilustraciones muestran cómo se realiza la extracción de eslabones en el modelo Junghans Stratos. El modo de extracción de eslabones en el modelo Junghans Berlin es idéntico.

Para acortar la pulsera, Vd. necesita:

a) Una cinta métrica normal para medir el contorno de su brazo

b) Unas tijeras pequeñas

c) Un destornillador pequeño o un objeto punzante

1. Colóquese la cinta métrica alrededor de la muñeca y mídase el contorno de la misma. Tenga cuidado de no tensar demasiado la cinta métrica al realizar la medición para que la medida obtenida le resulte luego cómoda.

2. Ayudándose de la tabla anexa, podrá saber qué eslabones necesita eliminar. Por ejemplo, en el caso de que haya adquirido un reloj Junghans Berlin, la medida total de la correa para el contorno de la muñeca es de 195 mm. Supo- niendo que el contorno de su muñeca mida 177 mm, será necesario eliminar 3 eslabones.
Indicación importante: Asegúrese de retirar los eslabones de forma uniforme y simétrica a ambos lados, de forma que el cierre quede cen- trado en la correa.

3. Los eslabones sobrantes deben ser extraídos, en ambas mitades de la puls- era, de la parte donde esta montado el cierre (ver cuadro 2). Por favor, gire el reloj hasta tener el cierre delante de los ojos. Ahora ve que las dos mitades de la pulsera están unidas al cierre mediante un elemento de silicona. Si separa este elemento de silicona, podrá extraer el eslabón de cerámica anexo y habrá acortado esta mitad de la pulsera en un eslabón.
Importante: El corte se efec- túa en la ranura entre el eslabón de cerámica a extraer y el elemento de silico- na (ver cuadros A y B). Si quiere acortar la pulsera en varios eslabones, cuente el número des eslabones, que quiere acortar, a partir del cierre. Corte con las tijeras el elemento silicona por el lado del último eslabón contado que mira al cierre. Efectúe el corte por la ranura entre material silicona y eslabón de céra- mica (ver cuadro A).

Separe el último eslabón contado. En el elemento silicona superior, más blan- do, ahora al descubierto, y en el elemento silicona inferior, más duro, han sido estampados dos agujeros (ver cuadro C) que sirven para fijar el cierre. Para so los agujeros de fijación queden en posición superpuesta correcta, le recomen- damos no modificar la tensión de la pulsera, **quiere decir, ¡no extienda la pulsera en toda su longitud!** En caso de que los elementos siliconas se disloca- ran, puede volver a poner los agujeros de fijación en su posición correcta estira- ndo y empujando los elementos siliconas.

4. Después de haber acortado las dos mitades de la pulsera en el número de eslabones deseado, hay que montar el cierre. Abra el cierre de la pulsera y desmóntela sacando los pasadores bajo los elementos de conexión mediante un pequeño destornillador u otra herramienta adecuada. Levante la tapa tipo garra sujeta por los pasadores (ver cuadro D). Ahora puede separar del cierre la parte de la pulsera de eslabones con los eslabones ya cortados.

5. Gire el reloj al revés y deposítelo por el cristal sobre una plantilla. Introduza las garras de fijación del cierre por debajo en los agujeros de fijación per- fectamente superpuestos. Preste atención a que las garras pasen tanto por el material silicona duro como por el blando.

6. Apriete la tapa del cierre hacia debajo de modo tal que ambos elementos siliconas queden fijos entre las garras y la tapa. Mantenga la tapa en esta posi- ción mientras pone el cierre sobre una plantilla dura y fjelo con el pasador. Proceda del mismo modo con la otra mitad de la pulsera.

7. Compruebe si lleva bien la pulsera. Si le parece demasiado floja, mida una segunda vez con la cinta para ver si puede extraer un eslabón más. Si le ha quedado demasiado aprelada, consulte a su establecimiento especializado o al Junghans Service Center
Postfach 90, D-78701 Schramberg
Tel.: (+49) 74 22 / 18-1

8. Observación importante: Su Junghans reloj radiocontrolado de cerámica incorpora una pulsera de cerámica de alta calidad. Por favor, no la limpie con bencina para limpieza/benzol o gasolina. Use sólo agua con productos de lim- pieza o agua con alcohol isopropanol 60 % a 40 % para evitar deterioros de los elementos siliconas. Con frecuencia puede eliminarse la suciedad utilizan- do simplemente una goma de borrar.

9. Para muñecas con un perímetro superior a 195 mm (hasta 210 mm) se pre- cisa una talla extra. Dirijase, por favor, al Junghans Service Center.

I

Congratulazioni!

Con il vostro Junghans orologio ceramico radiocomandato, possedete ora un orologio realizzato con i materiali più pregiati in grado di offrire la più moder- na tecnologia del futuro. L’esclusivo bracciale del vostro orologio può essere accorciato per adattarsi alla circonferenza del vostro polso. Vi consigliamo di farlo accorciare dal vostro rivenditore specializzato, che dispone di strumenti specifici ed ha familiarità con il bracciale. Se tuttavia desiderate provvedere personalmente, vi preghiamo di leggere accuratamente le seguenti istruzioni!
Le illustrazioni mostrano l'accorciamento esemplificativo su uno Junghans Stratos. La procedura per lo Junghans Berlin è identica.

Per accorciare il bracciale, sono necessari:

a) un semplice metro per misurare la circonferenza del polso

b) un paio di forbicine

c) un piccolo cacciavite o un oggetto appuntito

1. Avvolgere il metro attorno al polso e misurarne la circonferenza.

Fare attenzione che non sia troppo stretto in modo da garantire una certa comodità al polso.

2. Dalla tabella qui a fianco è possibile verificare gli elementi da accorciare. Esempio: nel caso sia stato acquistato uno Junghans Berlin. La circonferenza dell’orologio al polso con cinturino completo è pari a 195 mm. Il polso misura 177 mm, quindi è necessario rimuovere 3 elementi.

Importante: si raccomanda di rimuovere lo stesso numero di elementi da ent- rambi i lati, affinché la chiusura si trovi sempre al centro del cinturino.

3. Le maglie in eccesso vengono rimosse sul lato di ciascuna metà del braccia- le sul quale si trova la chiusura (ved. Fig. 2). Ruotare ora l’orologio in modo da osservare la chiusura. Sarà possibile notare che ciascuna metà del bracciale termina con un elemento di silicone in corrispondenza della chiusura. Stac- cando innanzitutto questo elemento di silicone, sarà possibile rimuovere la

maglia in ceramica adiacente, accorciando così questa metà del bracciale di una maglia.
Importante: Eseguire il taglio nella fessura tra la maglia da rimuove- re e l’elemento di silicone (ved. Fig. A e B).

Se si desidera accorciare il bracciale di più maglie, contare il numero di maglie da rimuovere dalla metà del bracciale a partire dalla chiusura.

Tagliare quindi con le forbici la siliconce sul lato dell’ultima maglia in ceramica contata rivolta verso la chiusura. Il taglio deve essere eseguito direttamente nella fessura tra la siliconce e la maglia in ceramica (ved. Fig. A). Rimuovere l’ultima maglia contata. L’elemento in silicone morbida superiore ora libero e l’elemento in silicone dura sottostante presentano due fori (ved. Fig. C) che servono per il fissaggio della chiusura. Per fare sì che i fori di fissaggio continuino a concidere, si consiglia di non modificare la tensione del bracciale, **vale a dire di non appiattare il bracciale**. Nel caso in cui gli elemen- ti in silicone si spostassero ugualmente, riportare i fori di fissaggio nella corret- ta posizione tirando e spingendo gli elementi in silicone.
4. Dopo avere accorciato entrambe le metà del bracciale del numero di maglie desiderato, è necessario rimontare la chiusura. Aprire e smontare la chiusura del bracciale in ceramica smontando le costole elastiche al di sotto degli elementi di collegamento con un piccolo cacciavite o un altro utensile adeguato e sollevando il coperchio a denti fissato dalle costole elastiche (ved. Fig. D). Ora sarà possibile staccare dalla chiusura la parte del bracciale con le maglie rimosse.

5. Ruotare quindi l’orologio e collocarlo con il vetro sulla base. Introdurre dal basso di denti difissaggio della chiusura nei fori di fissaggio che si trovano in posizione coincidente. Verificare che i denti attraversino sia la siliconce dura che quella morbida.

6. Abbassare il coperchio di chiusura in modo tale da fissare i due elementi in silicone tra i denti e il coperchio. Mantenere il coperchio in questa posizione appoggiando la chiusura su una base solida, quindi fissarlo con la costola ela- stica. Procedere nello stesso modo con le due metà del bracciale.

7. Indossare il bracciale e verificare la lunghezza. Se dovesse risultare ancora troppo lento, misurare con la fascetta se è possibile asportare un'altra maglia. Se dovesse risultare troppo teso, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al Servizio Assistenza Junghans.

Junghans Service Center
Postfach 90, D-78701 Schramberg
Tel.: 0049 / 74 22 / 18-1

8. Indicazione importante: Lo Junghans orologio ceramico radiocomandato è dotato di un pregiato bracciale in ceramica. Non pulirlo con benzina deter- gente/benzene o gasolina. Utilizzare esclusivamente acqua con detergente o acqua con alcool isopropilico in rapporto 60 %–40 %, in quanto gli elementi in silicone potrebbero danneggiarsi. Spesso le tracce di sporco possono elimi- nare anche con una gomma da cancellare.
9. Per i polsi di circonferenza superiore a 195 mm (fino a 210 mm) è necessa- ria una lunghezza superiore. Si prega di rivolgersi al Servizio Assistenza Jung- hans.

NL

Gefeliciteerd!

Met uw Junghans Ceramic radiogestuurd horloge bent u in het bezit van een horloge dat vervaardigd is van hoogwaardige materialen en u de modernste progressieve technologie biedt. De exclusieve armband van uw horloge kan middels inkorten aan uw polsanvang aangepast worden. Wij raden u aan, de band in uw speciaalzaak te laten inkorten, omdat de mensen hier uitgerust zijn met de noodzakelijke gereedschappen en vertrouwd zijn met de hantering van de armband. Wanneer u de band toch zelf wilt inkorten, moet u voor het knip- pen van de band deze handleiding aandachtig doorlezen!
De afbeeldingen tonen het inkorten aan de hand van een Junghans Stratos. Voor een Junghans Berlin gaat het op dezelfde manier.

Voor het inkorten van de armband heeft u nodig:

a) een in de handel verkrijgbaar meetlint om uw polsontrek te meten

b) een schaarfje

c) een kleine schroevendraaier of een puntig voorwerp

1. Leg het meetlint om uw polsgewricht heen en meet de omtrek van uw pols. Let er goed op dat u het meetlint niet te strak houdt, zodat de polsband com- fortabel om uw pols past.

2. Aan de hand van de hiernaast afgebeelde tabel kunt u aflezen hoeveel scha- kels eruit gehaald moeten worden. Voorbeeld: U hebt een Junghans Berlin aangeschaft. De omtrek van het complete horloge bedraagt 195 mm. Uw pol- somtrek bedraagt 177 mm. Er moeten dus 3 schakels uit worden gehaald.

Belangrijk: Let erop dat u de schakels in gelijke mate van beide kanten verwij- dert, zodat de sluiting in het midden van de polsband blijft zitten.

3. De overtollige schakels worden aan de kant van de bandhelften verwijderd waar de sluiting is aangebracht (zie afbeelding 2). Draai het horloge nu zo om, dat u op de sluiting kijkt. U ziet, dat de bandhelften allebei met een silicium- element aan de sluiting eindigen. Wanneer u nu dit siliciumelement eraf haalt, kunt u de ernaast gelegen keramische schakel eraf trekken en heeft u deze - bandhelft met een schakel ingekort.

Belangrijk: U knipt in de ruimte tussen de te verwijderen keramische schakel en het siliciumelement (zie afbeelding A en B). Wilt u de band met meerdere schakels inkorten, dan telt u, beginnend bij de sluiting, het aantal schakels af, waarmee de bandhelft ingekort moet worden. Knip nu met het schaarfje de silicium af aan de kant van de laatst afgetelde keramische schakel die naar de sluiting toegekeerd is. Daarbij knipt u direct in de ruimte tussen silicium en keramische schakel (zie afbeelding A). Trek de laatst afgetelde schakel eraf. In het nu vrijliggende zachte bovenste silicium element en het eronder gelegen hardere silicium element zijn twee gaten gestant (zie afbeelding C), die dien- nen voor de bevestiging van de sluiting. Om ervoor te zorgen dat de bevesti- gingsgaten boven elkaar blijven liggen, raden wij u aan, de spanning van de band niet te veranderen, **d.w.z. leg de band indien mogelijk niet vlak!** Moch- ten de silicium elementen toch verschuiven, dan kunt u de bevestigingsgaten door trekken en schuiven van de silicium elementen weer in de juiste positie brengen.

4. Nadat u beide bandhelften met het gewenste aantal schakels ingekort heeft, moet nu de sluiting omgezet worden. Open de sluiting van de band en demonteer de sluiting van de keramische band door de pushpin verbindings- stuk onder de aansluitementen met een kleine schroevendraaier of een ander geschikt gereedschap te demonteren en het door de pushpinnen vastgehouden klauwdeksel omhoog te klappen (zie afbeelding D). U kunt nu het deel van de schakelband met de afgeknipte schakels van de sluiting wegnemen.
5. Draai nu het horloge om en leg dit met het glas op de ondergrond. Breng de bevestigingsklauwen van de sluiting van onderaf in de boven elkaar liggende bevestigingsgaten binnen. Let erop, dat de klauwen zowel onder het harde als zachte silicium gaan.

6. Klap het deksel van de sluiting omlaag, zodat de beide silicium elementen tussen de klauwen en het deksel vastzitten. Houd het deksel in deze positie terwijl u de sluiting op een stevig ondergrond legt en bevestig dit met push- pin. Ga hetzelfde te werk bij de tweede bandhelft.

7. Probeer of de band comfortabel te dragen is. Mocht u het toch nog veel te los vinden, meet dan de meetstrook na, of u nog een extra schakel kunt verwijderen. Mocht de band te strak zitten, neem dan a.u.b. contact op met uw speciaalzaak of het Junghans Service-Center.

Junghans Service Center
Postfach 90, D-78701 Schramberg
Tel.: 0049 / 74 22 / 18-1

8. Belangrijke aanwijzing: Uw Junghans Ceramic radiogestuurd horloge heeft een hoogwaardige keramische band. A.u.b. niet schoonmaken met schoon- maakbenzine-benzenen of gasoline. Gebruik alleen water met schoonmaak- middelen resp. water met isopropanolalcohol 60 % tot 40 %, aangezien anders de silicium elementen beschadigd kunnen worden. Vaak kunt u ook onzuiverheden verwijderen met een gum.

9. Voor pols-anvang van meer dan 195 mm (tot 210 mm) is een langere band noodzakelijk. Neem a.u.b. contact op met het Junghans Service-Center.